

REPUBLIQUE
DE
VANUATU



REPUBLIC
OF
VANUATU

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

21 Fevrier, 1983

No. 5

21st February, 1983

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI No. 32 SUR LES CODE PENAL
(MODIFICATION)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACT

PENAL CODE (AMENDMENT) ACT
No. 32 OF 1982

SOMMAIRE

PAGE

AVIS

6

CONTENT

PAGE

APPOINTMENT

1 - 3

LEGAL NOTICE

4

PUBLIC NOTICE

5

CORRIGENDUM

7

A D D E N D U M

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 32 OF 1982

A new subsection shall be added after section 97A(4) :-

"(5) Notwithstanding the provisions of any other Act, in any proceedings under this section the spouse of the accused shall be a competent witness for the prosecution".

LOI N° 32 DE 1982 SUR LE CODE PENAL (MODIFICATION)

Ajouter un nouveau paragraphe après l'article 97A. (4) : -

"(5) Nonobstant les dispositions de toute autre loi, le conjoint du prévenu est un témoin compétent pour la poursuite dans toute poursuite intentée en vertu des dispositions du présent article."

REPUBLIC OF VANUATU

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 32 OF 1982

ARRANGEMENT OF SECTIONS

1. Amendment.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 32 OF 1982

Assent: 25.11.82

Commencement: 21.2.83

To amend the Penal Code Act by providing for the offence of adultery.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows :-

Amendment 1. The Penal Code Act No. 17 of 1981 is amended by adding the following new section after section 97 :

*Adultery 97A(1) No person shall commit adultery.
Prohibited.

(2) A person commits adultery if,

(a) being a married person has sexual intercourse with a person of the opposite sex, not the other spouse, and such intercourse is consensual.

Penalty: Imprisonment for 6 months or a fine of VT 50,000 or both. Provided that if the adultery has been followed at the date of the conviction by abandonment of the conjugal home by the guilty spouse the penalty shall be imprisonment for 12 months or a fine of VT 100,000 or both.

(b) not being a married person has sexual intercourse with a person of the opposite sex who is a married person and such intercourse is consensual.

Penalty: Imprisonment for 6 months or a fine of VT 50.000 or both.

(3) Where a court imposes a fine as an alternative to imprisonment it may order that all or a proportion thereof be paid over to the wronged spouse.

(4) No proceedings shall be instituted under this section except upon the complaint of the wronged spouse".

Commencement 2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N°3/DE 1982 SUR LE CODE PENAL (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI N° 32 DE 1982 SUR LE CODE PENAL (MODIFICATION)

Promulguée: 25.11.82

Entrée en vigueur: 21.2.83

Portant modification du Code Pénal pour y ajouter l'infraction d'adultères.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

Modification

1. La Loi n° 17 de 1981 portant institution du Code Pénal est modifiée par l'insertion du nouvel article suivant entre les articles 97 et 98 :

"Adultère 97 A. (1) Nul ne peut commettre l'adultère.

(2) Une personne commet l'adultère si :

(a) étant mariée, elle a des relations sexuelles avec une personne du sexe opposé autre que son conjoint, et que les deux y consentent.

Peine : emprisonnement de trois mois ou une amende de 25,000 VT ou les deux à la fois. Toutefois, si le conjoint qui a commis l'adultère a abandonné le domicile conjugal au moment de la condamnation, la peine est un emprisonnement de 3 mois ou une amende de VT 50,000 ou les deux à la fois.

(b) n'étant pas mariée, elle a des relations sexuelles avec une personne mariée du sexe opposé, et que les deux y consentent.

Peine : emprisonnement de trois mois ou une amende de VT 25,000 ou les deux à la fois.

(3) Lorsqu'un tribunal impose une amende comme peine alternative à l'emprisonnement, il peut ordonner que tout ou partie de cette amende soit versée au conjoint victime de l'adultère.

(4) Aucune poursuite ne peut être intentée en vertu des dispositions du présent article si ce n'est sur le plaidé du conjoint victime de l'adultère.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION (Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To : ANDREW ROSS MUNRO

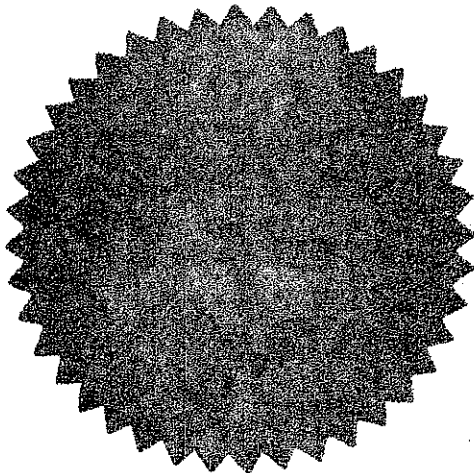
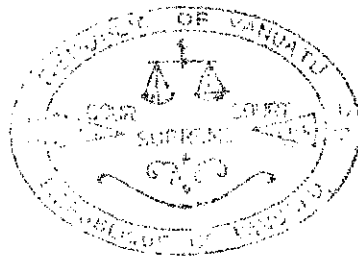
IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (1) of Section 11 of the Oaths Regulation I hereby appoint you, ANDREW ROSS MUNRO, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other functions which, by virtue of this commission, you are enabled to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 28th day of January 1983.

Frederick G. Cooke

FREDERICK G. COOKE

Chief Justice



SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION (Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To: IAN ROBERT MARTIN

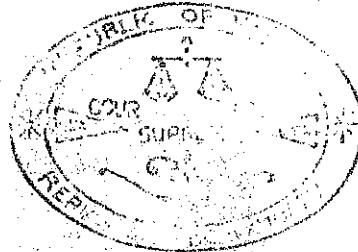
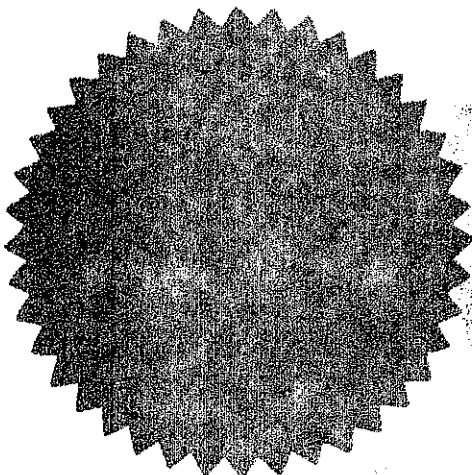
IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (1) of Section 11 of the Oaths Regulation I hereby appoint you, IAN ROBERT MARTIN, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other functions which, by virtue of this commission, you are enabled to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 12th day of February, 1983.

Frederick G. Cooke

FREDERICK G. COOKE

Chief Justice



SUPREME COURT OF VANUATU

OATHS REGULATION (Cap. 12)

APPOINTMENT OF COMMISSIONER FOR OATHS

To : JANET RAE WALSH

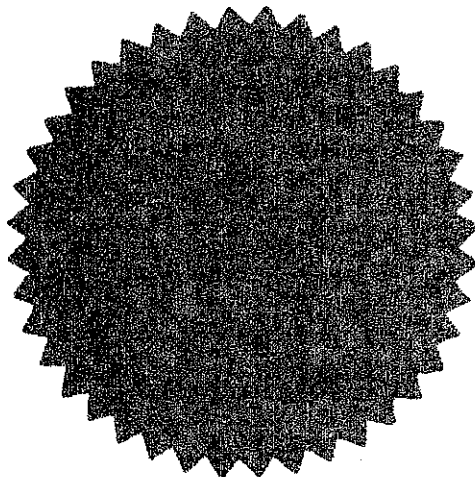
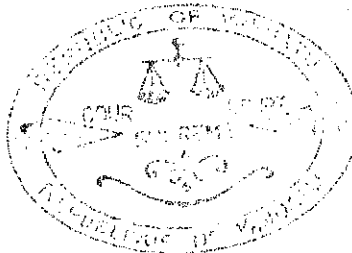
IN EXERCISE of the powers conferred by subsection (1) of Section 11 of the Oaths Regulation I hereby appoint you, JANET RAE WALSH, to be a Commissioner for Oaths to administer any oath or take any affidavit for the purposes of any Court or matter in the Republic of Vanuatu and to exercise any power or perform other functions which, by virtue of this commission, you are enabled to exercise or perform pursuant to the provisions of the said Regulation.

GIVEN under my hand and the seal of the Supreme Court of the Republic of Vanuatu at Vila this 28th day of January 1983.

Frederick G. Cooke

FREDERICK G. COOKE

Chief Justice





REPUBLIC OF VANUATU

COMPANIES REGULATION (CAP.9)

TAKE NOTICE pursuant to Section 369 of the Companies Regulation (Cap.9) unless cause be shown to the contrary, the names of:-

TRIBAL INTERNATIONAL LIMITED

V.U.T. HOLDINGS LIMITED

will be struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu, and the companies dissolved at the expiration of three months from the date of this notice.

Dated at Vila this 14th day of February, 1983.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'J. H. ...'.

REGISTRAR OF COMPANIES




PUBLIC NOTICE

It is hereby notified that the Ministerial Portfolios set out in the notice published on December 6th 1981 as amended by the notice published on 27 July 1982 are changed as follows :-

The responsibility for the police and immigrations is transferred from the Minister of Home Affairs to the Prime Minister with effect from the first day of February 1983.

DATED at Vila this 31st day of January 1983.


W HADWE LINI
Prime Minister



REPUBLIC OF VANUATU
PRIME MINISTER
LE MINISTRE
DU PRÉMIER MINISTRE
DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU

AVIS AU PUBLIC

=====

Le public est avisé par les présentes que les portefeuilles ministériels décrits dans un communiqué publié le 6 décembre 1981 puis modifiés selon le communiqué publié le 27 juillet 1982 sont de nouveau modifiés comme suit : -

La responsabilité de la Police et de l'Immigration est transférée du ministre de l'Intérieur au Premier ministre à compter du premier jour de février 1983.

FAIT à Port-Vila ce 31 janvier 1983.


W. HADYE LINSACQUE


Premier ministre

CORRIGENDUM

Gazette Extraordinary dated 4th October, 1982 should be dated 11th October, 1982.

Le numéro extraordinaire du J.O. daté du 4 octobre 1982 devrait être daté du 11 octobre 1982.